

EDML 554  
**PEDAGOGÍA EN LA LENGUA MATERNA**

**Otoño de 2003**

**Instructor:** Dra. Rosario Díaz-Greenberg      **Oficina:** 301 Univ. Hall  
**Teléfono:** 760-750-4309      **Horario de oficina:** por cita.  
**Aula/Horario:** /Martes. -5:00 a 6:50 p.m. UH 440  
**E-Mail:** rgreen@csusm.edu

Declaración de Nuestro Propósito

La misión de la Facultad de Pedagogía es colaborar en la transformación de la educación pública mediante la preparación de educadores pensantes y el avance de la práctica profesional. Nuestro compromiso con la diversidad, la equidad en la educación y la justicia social se ejemplifica a través de la enseñanza basada en la reflexión, el aprendizaje continuo, innovaciones en la investigación y el servicio continuo. Nuestras prácticas demuestran nuestro compromiso con la educación centrada en el estudiante, con la diversidad, con la colaboración, con el profesionalismo y con un gobierno equitativo. *(Adoptado por la Comunidad Gubernamental del COE, Octubre de 1997)*

**Descripción del curso:** Este curso es la continuación de EDML 553 y proporciona un repaso de materiales en el idioma materno, de la evaluación, de la enseñanza de la lectura y la escritura en el idioma materno, así como de programas de estudio en L1 y la enseñanza de matemáticas, ciencias naturales y ciencias sociales. Los estudiantes desarrollarán los conocimientos necesarios, la teoría, y la pedagogía en el idioma materno de los programas de estudio y de enseñanza para la juventud hispanohablante. El curso también se enfocará en la cultura latina y en asuntos relacionados con el idioma en enfoque.

**Textos necesarios:**

Compendio de lecturas.

**Requisitos profesionales y administrativos.**

Las lecturas deberán llevarse a cabo antes de iniciar la clase. Todos los trabajos asignados deberán entregarse el día señalado a menos que se hayan hecho previos arreglos con el instructor. Los trabajos entregados extemporáneamente perderán 10% de crédito por día. Después de tres clases no serán aceptados. Todos los trabajos deberán ser mecanografiados a doble espacio y, de ser posible, escritos completamente en español.

**Asistencia y participación:**

La Facultad de Pedagogía ha adoptado el siguiente reglamento de asistencia:

*Debido a la naturaleza dinámica e interactiva de los cursos impartidos en la Facultad de Pedagogía, los estudiantes deberán asistir a todas las clases y participar activamente. Para aprobar la materia, los estudiantes deberán asistir como mínimo a más del 80% de las clases. Cada instructor podrá adoptar medidas más severas a su discreción. En caso que el estudiante tenga una emergencia o circunstancias extraordinarias tiene como obligación notificar al instructor a la mayor brevedad.*

**Requisito de asistencia:**

En acuerdo con el requisito de la Facultad de Pedagogía, para obtener una “A” los estudiantes podrán faltar solamente a una clase. Retardos y salidas tempranas contarán como la mitad de una ausencia. ( Dos ausencias = B, tres ausencias = C) Es requisito el obtener por lo menos una nota de C+ en las materias para poder obtener la credencial.

**Tareas:**

|  |     |
|--|-----|
| Elaboración y presentación de una unidad (temática) de contenido académico | 30% |
| Trabajo de Investigación Participativa                                     | 30% |
| Resumen y reflexión  | 20% |
| Reflexión final ( Individual Outcome Assessment)                           | 10% |
| Asistencia y participación   | 10% |

**L. Unidad de estudios:** Esta unidad puede elaborarse en grupos de tres personas. Debe constar de tres lecciones, una de lectura, una de contenido, y una utilizando la computadora y/o la red Internet, la cual es esencial incluir ya que deben aprender a navegarla e incorporarla en el aula. Deben utilizar el formato de la unidad de CALLA, pero siempre incluyendo los componentes descritos bajo a, b, y c.

**a) Acercamiento, Durante, Al concluir** - Para esta tarea tu grupo escogerá un pasaje de la obra de literatura infantil seleccionada para demostrar estrategias en las diferentes fases de la lectura: Acercamiento a la lectura, durante la lectura y al concluir la lectura. Cada grupo tendrá 20 minutos como máximo para presentar su pasaje. Favor de traer una copia de la lección para cada miembro del grupo. **Las presentaciones serán en español usando obras literarias escritas en español.** Fecha de presentación: **Continua.**

**b) Presentación de una lección de contenido académico** - Cada grupo elegirá una materia académica (matemáticas, ciencias naturales, ciencias sociales) para desarrollar y presentar una lección a sus compañeros de clase. La preparación y presentación de esta lección también será en español usando materiales en español. Estos materiales pueden ser los que hayan obtenido durante la visita al Centro para el Estudio de Libros en Español. Recuerden que necesitan traer una copia de su lección para cada miembro del grupo. Esta colección de lecciones les serán de gran uso en el futuro. Fecha de presentación: Continua.

**c) Preparación de una lección usando la red (Internet)** Cada grupo elegirá una materia académica para desarrollar y presentar una lección a sus compañeros de clase. La preparación y presentación de esta lección también será, de preferencia, en español usando materiales en español provenientes de la red. Estos materiales deben ser los que hayan obtenido durante la visita al laboratorio de computadoras o en Internet desde su casa. Recuerden que necesitan traer una copia de sus recursos para cada miembro del grupo. Esta colección de recursos les será de gran uso en el futuro. Fecha de presentación: Continua.

**II. Trabajo de Invest. Participativa:** Ver. Info. por separado para llevarse a cabo durante las horas de clase asignadas como trabajo grupal.

**III. Resumen y reflexión** - Cada estudiante escogerá y leerá cuatro capítulos del libro de Freeman & Freeman y escribirá un resumen y sus reflexiones acerca de cada uno de los artículos

**ALTERNATIVAS para la sección III llamada Resumen y reflexión**

a) Asistir a una conferencia acerca de la enseñanza del lenguaje en español como la patrocinada por CABE o al Latino Summit en North County, o las Jornadas P. durante la primavera.

b) **Exploración de la comunidad** – El estudiante entrevistará a una familia de habla hispana para explorar la relación y comunicación que existe entre el hogar y la escuela, y otros asuntos de lenguaje y cultura que afectan la educación y las experiencias escolares. De ser necesario, se proveerán mas detalles en el futuro.

**IV.** Reflexión final (Individual Outcome Assessment) Hacer un resumen de dos paginas minimo detallando lo que aprendieron en esta clase, por que es importante y como les va a servir en el futuro.

**PROGRAMA TENTATIVO**

**La maestra se reserva el derecho a cambiar, quitar o aumentar los tópicos, actividades y tareas descritos a continuación.**

|                  |  |  |
|------------------|--|--|
| <b>Sesión 1</b>  | Introducciones, objetivos, tareas, etc.<br>La maestra y la ley estatal de California:<br>Responsabilidades y derechos  | Lectura en clase y discusión   |
| <b>Sesión 2</b>  | Nuestros orígenes: Culturas ancestrales<br>Lecturas del compendio acerca de nuestra cultura.<br>Preparación de lecciones (Into, Through, Beyond)                               | El camino de Amelia (Compendio de lecturas)  |
| <b>Sesión 3</b>  | Nuestros orígenes: Culturas ancestrales cont.<br>Lecturas del compendio acerca de nuestra cultura.<br>Preparación de lecciones (Into, Through, Beyond)                         | Cajas de cartón (Compendio de lecturas)  |
| <b>Sesión 4</b>  | Trabajo en grupo   | Utilizando la Internet<br>Visita al Centro para el estudio de libros en español/y o biblioteca |
| <b>Sesión 5</b>  | La enseñanza del lenguaje y la lectura en español  | Actividades y estrategias (Freeman)  |
| <b>Sesión 6</b>  | La enseñanza del lenguaje y la lectura en español  | Actividades y estrategias Freeman)   |
| <b>Sesión 7</b>  | Literatura del/@ niño/@ migrante: Cesar Chavez<br>Diseño de lecciones de lectura basadas en este tópico utilizando los métodos descritos en los capítulos de Freeman & Freeman |  |
| <b>Sesión 8</b>  | <b>Continuación de la clase # 7</b>  |  |
| <b>Sesión 9</b>  | Trabajo de Investigación Part. en grupos   | Trabajo grupal   |
| <b>Sesión 10</b> | Exploración de la Comunidad – enlaces entre el hogar y la escuela (Compendio de lecturas)  |  |
| <b>Sesión 11</b> | Círculos literarios  |  |

|                  |   |                  |
|------------------|---|------------------|
| <b>Sesión 12</b> | Presentación de las unidades  |                  |
| <b>Sesión 13</b> | Presentación de las unidades  |                  |
| <b>Sesión 14</b> | Resumen/ Reflexión<br>Mirando hasta donde hemos llegado, y más allá | Entrega de tarea |